

iHABLA, NATIVO! #03

Pirarse, largarse; pegar fuga; irse de una;
levantar campamento; verse en Disney.

1. PIRARSE; LARGARSE.

Estes verbos são utilizados coloquialmente na Espanha para dizer que uma pessoa está indo embora de um lugar.

¡Qué fiesta más mala! Me piro.

Que festa ruim! Estou indo embora.

He trabajado muchas horas hoy y ¡estoy muy cansada! Me largo.

Eu trabalhei muitas horas hoje e estou muito cansada! Estou indo embora.

No entanto, na América Latina podemos encontrar outras correspondências para a mesma expressão.

No México, uma expressão bastante utilizada de maneira coloquial é:

2. PEGAR FUGA.

Esta fiesta está malísima, güey. Voy a pegar fuga.
Essa festa está muito ruim, cara. Vou embora.

Ou, se você quer chamar outras pessoas para irem embora com você, é comum usar essa expressão em forma de pergunta.

¿Pegamos fuga?

Vamos fugir?

Já na Colômbia, é comum escutar:

3. IRSE DE UNA.

Trabajé muchas horas hoy y estoy cansada. Me voy de una.

Trabalhei muitas horas hoje e estou cansada. Vou embora.

Para os nossos vizinhos argentinos, pode-se utilizar a expressão:

4. LEVANTAR CAMPAMENTO

Che, esta fiesta está malísima, vamos levantando campamento.

Nossa, essa festa está péssima, vamos levantar o acampamento.

Uma outra expressão também utilizada na Argentina é:

5. VERSE EN DISNEY.

Che, he trabajado muchas horas y estoy re cansado. ¡Nos vemos en Disney!

Nossa, trabalhei muitas horas e estou muito cansado. Nos vemos na Disney!



Não esqueça de fazer a prática no
**MEMORIZATION
HACK**